

## СКАЗКИ О РЮБЕЦАЛЕ

В горах Исполинских, что на границе Богемии и Силезии, обитает горный дух, прозванный Рюбецалем. Этому владыке гор посвящено множество легенд и преданий. Говорят, Рюбецаль своенравен, горд, тщеславен, порою сердит, временами добр, благороден и чувствителен. Многие писатели обращались к образу горного владыки. Первым написал о нём И. Музеус,

а известный композитор К. Вебер сочинил оперу. Горный дух вдохновил и знаменитого немецкого писателя Отфрида Пройслера, который сам родился в тех местах, в старинном городке Райкенберге, у подножия Исполинских гор, и, кажется, даже встречал Рюбецала. О. Пройслер долгое время работал учителем в школе, рассказывал ребятам разные истории, рисовал с ними, а потом из этих рассказов получились книги, которые знают во всех странах мира: "Маленькая Баба Яга", "Маленький Водяной", "Маленькое Привидение", "Крabaт", "Бегство в Египет". Давно-давно в "Мурзилке" были напечатаны "Маленькая Баба Яга", "Маленький Водяной" и "Маленькое Привидение", а сейчас вы прочтёте сказку из новой книги писателя "Мой Рюбецаль".



Отфрид  
ПРОЙСЛЕР



проснувшись однажды от векового сна, хозяин Исполинских гор оглядел свои владения. Кто это там, вдалеке, на силезской границе, воле пруда? Принцесса необыкновенной красоты! Назовём её Хедвиг.

"Она и только она!" — подумал властелин, восхищённый красотой знатной девушки.

Горные духи, даже самого высокого ранга, оказывается, тоже не могут устоять перед женским очарованием.

Горному владыке, разумеется, поддало всё. С помощью волшебного искусства он похитил прекрасную Хедвиг, собиравшуюся было искупаться.

И вот она неожиданно-негаданно очутилась в подземных владениях. Куда ни глянешь, повсюду — золото и драгоценные камни. Опалы, изумруды, рубины, бирюза да алмазы сверкают и переливаются всеми цветами радуги.

Ослеплённая невиданными сокровищами, принцесса аязмурилась. А когда открыла глаза, то испугалась, увидев незнакомое молодого человека привлекательной наружности, который предлагал ей руку и сердце.

— Моя рука и сердце давно обещаны другому, — не замедлила ответить юная красавица. — И этот другой — княжеский сын Ратибор.

— Ты не первая, кто даёт отставку своему жениху, — усмехнулся горный дух. Так и быть, он подарит ей время на раздумье. Для этого, наверное, хватит восьми недель.

Так принцесса получила отсрочку, что уже немало. За это время можно послать весточку жениху, сообщить, что она во власти горного духа, да и стоит попытаться вырваться из подземного заточения.

На другой день, когда её навещал хозяин Исполинских гор, Хедвиг выглядела печальной. Да, да, здесь, глубоко под землёй, она страдала от одиночества и скуки. Ещё бы! Ни одной придворной дамы, ни одного музыканта, акробата, жонглёра, к обществу которых она привыкла у себя дома. Больше того: и чувствует-то она себя пленницей, не хватает только ярма на шее да кандалов на руках и ногах!

— Твоему горю легко помочь! — Горный дух не замедлил проявить своё колдовское искусство.

Откуда-то из складок одежды он вынул чёрную палочку.

— Дотронься ею до скалы, повелительница моего сердца!

Хедвиг повиновалась, и скалы перед нею расступились, открыв путь вверх. Одна, две, три, четыре ступеньки, и вот уже Хедвиг под открытым небом, в цветущем, благоухоащем саду.

Но это ещё не всё. Хозяин гор поставил к ногам красавицы корзину, полную ренты.



— Притронься палочкой к репе и загадай желание — кого бы ты хотела видеть.

Две дюжины реп, одна волшебная палочка...

Принцесса решила попытаться счастья. Для начала она пожелала, чтобы появились придворные дамы, одетые по последней моде, напудренные и красиво причёсанные.

Мгновение — и её обступила толпа юных прелестниц. За ними показались музыканты, фокусники, жонглёры, акробаты.

Опля! Труля-ля! Играй, музыка, играй!

Обрадовалась принцесса — наконец-то она не одинока!

Но репы всё-таки репы, век их недолог. Придворные дамы, вчера ещё юные и красивые, завяли и скукожились.

А музыканты, жонглёры, акробаты? Те превратились в дряхлых, морщинистых, беззубых старикашек, с дрожащими руками и ногами. Печальная картина бренности земного существования!

— Не волнуйся, ты не лишишься придворных, — хозяин Исполинских гор показал Хедвиг на свежесаженную репу. — Через несколько дней у тебя появятся новые дамы, новые музыканты и циркачи.

Увы, горный дух не догадывался, что принцесса меньше всего думала о придворном обществе. Все её мысли были заняты другим. Когда фрейлины, сбившись в кружок, задорно щебетали, а музыканты наигрывали на лютнях, флейтах, цимбалах и скрипках, прекрасная пленница сосредоточенно думала: "Как мне бежать от горного духа?"

Шесть недель пронеслись — время течёт неумолимо. Вновь увяли придворные. Ещё раз хозяин Исполинских гор принёс прекрасной Хедвиг корзинку со свежей репой.

— Как долго будут созревать новые репы, и сколько их будет? — поинтересовалась пленница.

— Не беспокойся, прекрасная Хедвиг, я только что велел засеять репой большую делянку.

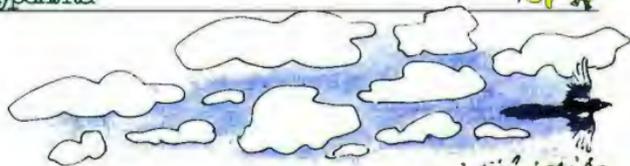
Властелин гор показал на бескрайнее поле за садом.

При взгляде на посевы принцессе пришла в голову счастливая мысль. Вот где её спасение! Повеселев, она захопала в ладоши и спросила, хватит ли этой репы, чтобы накормить гостей на свадьбу?

— Разумеется! — Владыка приложил руку к сердцу и низко поклонился. — Завтра же, прекрасная Хедвиг, мы можем стать мужем и женой.

Но прежде принцесса хотела знать точно, сколько будет свадебных гостей, чтобы приготовить для них приборы.

— Отправляйтесь-ка, мой господин, на поле и посчитайте всю репу, только прошу, не ошибитесь, иначе мне будет перед гостями неловко.



Горному духу ничего не оставалось делать, как идти в поле и считать репу. А на это нужно время и время. Поле ведь огромное, куда ни кинешь взгляд — репа, репа и репа.

Считал он медленно, сосредоточенно, боясь сбиться со счёта. А прекрасная пленница воспользовалась отсутствием горного духа для того, чтобы написать записочку жениху своему Ратибору: «Немедленно садись в седло и мчись, как ветер! Жди меня. любимый, у подножия горы!»

Затем она вынула из корзины маленькую репку и превратила её в сороку.

— Лети, пернатая вестница, отнеси письмо принцу Ратибору!

А владыка гор ничего не замечал. Он считал и считал, дошёл до края поля и решил сам себя проверить. Начал счёт с конца для полной уверенности, что не закралась в его подсчёты ошибка.

Хитроумная Хедвиг между тем взяла из корзинки самую большую крепкую репу, и лишь только горный дух начал повторный счёт, превратила репу в резвого скакуна.

Вскочив в седло, она даже не обернулась в сторону того, кто считал репу, помчалась стрелой к силезской границе.

Сорока проделала то, что ей было велено. У подножия гор прекрасную принцессу уже ждал влюблённый принц.

Короткое объятие, мимолётный поцелуй, и они помчались, седло в седло, домой.

Когда горный дух обнаружил утрату, было уже поздно. Гнев захлестнул владыку. Но разве мог он настичь влюблённых сверкающей молнией, оглушительным громом, стремительной бурей, убийственным градом? Пока горный дух пересчитывал репу, влюблённые укрылись в своих владениях, где уже никто не мог им помешать стать супружеской четой.

Так горный дух стал посмешищем у окрестных жителей. Силезские женщины потом часто пользовались хитростью Хедвиг — неугодных им женихов посылали считать репу, а горному духу дали прозвище Рубецаль, то есть репосчёт.

Перевела с немецкого Эльвира ИВАНОВА

Рис. М. БЫЧКОВА

